



Vol. 2 (3) Julio 2015- p. 4-9
ISSN 2362-6194

UN NÚMERO NECESARIO

GLORIA PAMPILLO (1938-2013)

Laura Di Marzo e Irene Klein

Cuando nos propusieron presentar para el VII Congreso Internacional Cátedra UNESCO, *Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones*, una mesa temática en homenaje a Gloria Pampillo, nos pusieron ante un quehacer paradójico. La pérdida de Gloria era muy reciente y era conmovedor recorrer sus escritos, sus apuntes de cátedra, sus publicaciones didácticas y su narrativa ficcional, así como nuestros propios trabajos anotados por quien fue maestra, guía y mentora de nuestro recorrido académico y literario. Más aun, que no fuera su voz - brillante y melodiosa- la que nos aconsejara o sugiriera ideas para organizarla. Al mismo tiempo, sentíamos la responsabilidad de recuperar el conjunto de su obra intelectual y artística. Por esta razón decidimos asumir el compromiso y convocamos a los colegas con quienes compartimos la cátedra fundada por Gloria y a otros cuyo recorrido también estaba ligado a la escritora. La respuesta fue inmediata y nutrida por lo que debimos hacer dos mesas. El producto de esa convocatoria es lo que presentamos en este número de Traslaciones.

Traslaciones. Revista latinoamericana de Lectura y Escritura, 2,3.

Laura Di Marco e Irene Klein.

La escritora y docente Gloria Pampillo debe recordarse como el punto de partida y posterior desarrollo de los talleres de escritura en la República Argentina. Desde siempre, su preocupación epistemológica estuvo vinculada con los modos de apropiarse de la escritura, de abordar la memoria y la ficción. Esto la lleva a integrar el taller de escritura *Grafein*, en la década del 70. El resultado de esta participación será puesto en práctica en talleres que la autora desarrollará en España donde residió a partir del año 1978.

Regresa a la Argentina a principios de los 80, y trae consigo las nuevas investigaciones que se realizaban en Europa sobre los procesos de escritura. En 1984, Gloria Pampillo, junto con Maite Alvarado, fue invitada por la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA para dictar un taller de escritura para docentes. Este taller, que será de suma influencia para el desarrollo de los talleres de escritura en nuestro país, puede considerarse como antecedente de la cátedra Taller de Expresión I, que fue creada en 1988 en la carrera de Ciencias de la Comunicación de la Facultad de Ciencias Sociales, pero ya como materia curricular.

Como coordinadora de la materia Taller de Escritura tanto en la Maestría en Ciencias del lenguaje como en la Carrera de Especialización en Procesos de Lectura y Escritura de la Cátedra UNESCO en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, ambas dirigidas por la Dra Elvira Narvaja de Arnoux y destinadas a docentes de Lengua y Literatura y a docentes de idiomas, influye directamente en los modos de trabajar la escritura en todos los niveles de enseñanza.

Al mismo tiempo publica libros de lengua para el nivel primario (El trébol azul, Editorial Aique, entre otros) y libros teóricos sobre la práctica de la escritura (ver bibliografía).

Además de su importante labor como docente y como investigadora, Gloria no abandonó nunca la escritura literaria. Fue co-fundadora de Sudestada, Asociación de Escritoras Argentinas y participó en la organización del Primer Encuentro Nacional de Escritoras Argentinas en el año 2000.

Su producción académica y su producción ficcional, tanto en narrativa para adultos como para jóvenes y niños, se retroalimentarán y potenciarán en un proceso cuya

Traslaciones. Revista latinoamericana de Lectura y Escritura, 2,3.

Laura Di Marco e Irene Klein.

dimensión da muestra de la incidencia significativa que tuvo en la escena cultural y artística del país. No es un dato menor que la mayoría de los que escribimos en esta revista asistimos a los talleres que Gloria coordinara en su departamento en San Telmo. Gran parte de nuestra formación académica se forjó allí.

Los artículos que presentamos en este número de la Revista Traslaciones pretenden dar cuenta de una parte de este amplio recorrido.

Los artículos

El primer artículo pertenece a Alcira Bas y se titula *Talleres de escritura: de Grafein al Taller de Expresión*. En este artículo la autora, que fue integrante del grupo Grafein, recuerda la experiencia de esos talleres que nacieron en la década del 70 y recupera testimonios grabados de sus integrantes. Reflexiona sobre el modo en que incidieron en la creación de los talleres en la Universidad, fundamentalmente en relación a los objetivos y a la metodología utilizada para la planificación y la evaluación de las actividades.

Carolina Bruck en *Caminar en la cuerda floja (o intervenir en el proceso de escritura de un relato de ficción)* expone las estrategias de intervención docente que se ponen en práctica a lo largo del proceso de escritura de un cuento. La autora describe para ello la experiencia didáctica que se lleva a cabo en la materia Taller de Expresión I y en un seminario extracurricular dictado en la Carrera de Ciencias de la Comunicación de la UBA, destinados a estudiantes de Ciencias Sociales.

Laura Di Marzo, autora del artículo *Escritura creativa en la escuela primaria: la huella de Gloria Pampillo*, parte del libro "El taller de escritura", publicado por primera vez en el año 1982, para analizar la influencia de la obra pedagógica de la autora en el nivel primario. Se señalan los elementos de la práctica de taller de escritura que se instalaron en la escuela y de qué manera se articulan hoy en el trabajo de los docentes, se reconozca la impronta de la escritora o no.

Irene Klein denomina su artículo *La teoría en la práctica de la escritura de ficción*. La materia Taller de Expresión en la Carrera de Ciencias de la Comunicación fue diseñada por Gloria Pampillo y Maite Alvarado en 1988 en función de un objetivo que aun hoy sigue

Traslaciones. Revista latinoamericana de Lectura y Escritura, 2,3.

Laura Di Marco e Irene Klein.

siendo fundamental: desarrollar las potencialidades cognitivas de la escritura. En este trabajo se reflexiona sobre la incidencia que tiene el análisis literario propuesto por la narratología (Gerard Genette) en el proceso de la escritura de ficción y sobre los alcances y las limitaciones que presenta ese enfoque descriptivo de los hechos literarios.

Las autoras Gabriela Kriscautzky e Isabel Vassallo en su artículo *“Escribir la lectura”: producción de sentidos y construcción de la subjetividad*, presentan cómo, en los Talleres del primer año de la carrera del Profesorado de Lengua y Literatura del ISP “Dr. Joaquín V. González”, los alumnos -futuros docentes, lectores y escritores ellos mismos en formación- construyen su propia voz en diálogo con la lectura y la escritura literarias, y reflexionan sobre esa praxis para poder llevarla al aula. El marco de este trabajo es la teoría y la práctica del Taller de escritura tal como lo concibió, lo puso en marcha y lo difundió Gloria Pampillo.

Ana Sarchione en *Las invenciones inglesas, una puesta en escena del proceso de escritura* analiza la novela de Gloria, *Las invenciones inglesas*, en función de los recursos de ficcionalización y los procesos de escritura que la trama pone en juego.

Bibliografía de Gloria Pampillo

a. Teoría y práctica de la escritura y de la narración

Pampillo, G. (1982). *El taller de escritura*. Buenos Aires: Plus Ultra.

Alvarado, M y Pampillo, G. (1985). *El taller de escritura con orientación docente*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.

Alvarado, M y Pampillo, G. (1982). *Con las manos en la masa*. Buenos Aires: Libros del Quirquincho.

Pampillo, G., Albajari, A., Di Marzo, L., Méndez, A., Sarchione, A (1999). *Permítame contarle una historia. Narración e identidad*. Buenos Aires: EUDEBA.

Pampillo, G., Albajari, A., Di Marzo, L., Lotito, L., Méndez, A., Sarchione, A. (2004). *Una Araña en el zapato*. Buenos Aires: Libros de la Araucaria.

Traslaciones. Revista latinoamericana de Lectura y Escritura, 2,3.

Laura Di Marco e Irene Klein.

Pampillo, G., Aren, F., Méndez, A., Klein, I., Vernino, T. (2010). *Escribir. Antes, yo no sabía que sabía*, Buenos Aires: Prometeo.

b- Ficción

Relatos y novelas

Pampillo, G. (1976). *Bajo las cenizas. Más allá, con Gérard Klein*. Buenos Aires: Andrómeda.

_____ (1982). *Viaje a la Luna con Cyrano de Bergerac*. Buenos Aires: Fénix (ADIAX)

_____ (1986). *Estimado Lerner*. Buenos Aires: G.E.L.

_____ (1992). *Las invenciones inglesas*, Buenos Aires: Sudamericana.

_____ (1995). *Costanera Sur*. Buenos Aires: Sudamericana.

_____ (2003). *Cuatro viajes y un prostíbulo*. Buenos Aires: Beatriz Viterbo.

_____ (2004). *Pegamento*. Buenos Aires: Sudamericana.

_____ (2010). *El héroe que vino a buscarme*. Buenos Aires: Guid Publicaciones.

_____ (2015). *Una mala mujer*. Buenos Aires: Cien volando.

Infantiles y Juveniles

Pampillo, G. (1987). *Historias de las palabras para chicos y chicas: Palabrelío*. Buenos Aires: Colihue.

_____ (1988). *Avestruces y Piratas*. Buenos Aires: Libros del Quirquincho.

_____ (2007). *La mula en el andén*. Buenos Aires: Alfaguara.

Libros de texto para Primer y Segundo ciclo de EGB

Pampillo, G., Di Marzo, L., Klein, I., Torello, D. (1993). *El trébol azul, leer y escribir* (de 2º a 7º grado). Buenos Aires: Aique.

Traslaciones. Revista latinoamericana de Lectura y Escritura, 2,3.

Laura Di Marco e Irene Klein.